

LITERATURA MEXICANA

JORNADA del 8 de MARZO de 1986

literatura. (Del lat. litteratūra.) f.
Arte bello que emplea como instrumento la palabra. Comprende no solamente las producciones poéticas, sino también todas aquellas obras en que caben elementos estéticos como las oratorias, históricas y didácticas.// 2. Teoría de las composiciones literarias.// 3. Con una nación, de una época o de un género.// 4. Por ext., conjunto de obras que versan sobre un arte o ciencia.// 5. Suma de conocimientos adquiridos con el estudio de las producciones literarias; y en sentido más alto, instrucción general en este y cualesquiera otros ramos del humano saber. (Del lat. litteratūra.) f.
Arte bello que emplea como instrumento la palabra. Comprende no solamente las producciones poéticas, sino también todas aquellas obras en que caben elementos estéticos como las oratorias, históricas y didácticas.// 2. Teoría de las composiciones literarias.// 3. Con una nación, de una época o de un género.// 4. Por ext., conjunto de obras que versan sobre un arte o ciencia.// 5. Suma de conocimientos adquiridos con el estudio de las producciones literarias; y en sentido más alto, instrucción general en este y cualesquiera otros ramos del humano saber. (Del lat. litteratūra.) f.
Arte bello que emplea como instrumento la palabra. Comprende no solamente las producciones poéticas, sino también todas aquellas obras en que caben elementos estéticos como las oratorias, históricas y didácticas.// 2. Teoría de las composiciones literarias.// 3. Con una nación, de una época o de un género.// 4. Por ext., conjunto de obras que versan sobre un arte o ciencia.// 5. Suma de conocimientos adquiridos con el estudio de las producciones literarias; y en sentido más alto, instrucción general en este y cualesquiera otros ramos del humano saber.

organizada con el apoyo de la
EMBAJADA de MEXICO
y de la

FACULTEIT van de LETTEREN en de WIJSBEGEERTE van de K.U.LEUVEN

A L E P H
GRUPO INTERUNIVERSITARIO
de
ESTUDIOS LATINOAMERICANOS

NUMERO 1 : L I T E R A T U R A M E X I C A N A

JORNADA del 8 de MARZO de 1986

organizada con el apoyo de la
EMBAJADA de MEXICO
y de la

FACULTEIT van de LETTEREN en de WIJSBEGEERTE van de K.U.LEUVEN

INDICE

Christian DE PAEPE	
Nota del Editor.....	5
Juan VILLORO	
Indocumentados: la narrativa mexicana actual o algunos problemas de pasaporte.....	9
Jacqueline VAN PRAAG-CHANTRAINE	
Mito y realidad en <u>Pedro Páramo</u> de Juan Rulfo.....	37
Tine VERFALLIE	
La Revolución mexicana en tres novelas.....	55
Patricia DE LA CRUZ	
Mexico, llano en llamas.....	71
Peter VENMANS	
Un cambio de piel.....	79
Alick BERQUIN	
Rosario Castellanos: <u>Balún Canán</u> y <u>Oficio de Tinieblas</u>	87

Para citar este artículo: De Paepe, Christian. "Nota del editor". *Literatura mexicana*, número especial de *Aleph: Revista de Literatura Hispanoamericana*, no. 1, De Paepe, C. (ed.). 1986, pp. 5-7. ISSN 1784-5114.

Disponible en: http://ahbx.eu/ahbx/?page_id=7464

NOTA DEL EDITOR

La segunda jornada de nuestro grupo de trabajo interuniversitario, dedicado al estudio y a la difusión de la literatura hispanoamericana, tuvo lugar el sábado 8 de marzo de este año (1986). Como la primera vez nos reunimos en Lovaina, en la Facultad de Filosofía y Letras (Instituto Mgr. Sencie) de la KUL. El tema de esta segunda reunión fue: Literatura mexicana, por supuesto no desde Quetzalcoatl hasta Pepsicoatl, pero, como se verá, desde la novela de la revolución hasta José Agustín y los jóvenes de la Onda. Pudimos contar con la colaboración efectiva y activa de los servicios culturales de la Embajada de México.

Como para la primera jornada que fue todo un homenaje a Julio Cortázar, tratamos de rescatar del olvido las palabras pronunciadas en las ponencias, publicándolas en este humilde cuadernillo. Tenemos además la firme intención de continuar de esta manera el coloquio entre los participantes, incluyendo así a los que por alguna que otra razón no pudieron asistir y a los simplemente interesados en el tema.

Después de la consabida y consagrada bienvenida, Eddy Stols, profesor de la KUL y catedrático de historia de América Latina, habló, desde su inmenso caudal de conocimientos de archivos y de literatura, de la imagen de México en los viajeros y diplomáticos belgas. A pesar del innegable interés del estudio, *Visiones belgas de México*, entre serio y humorístico, no se dará aquí el texto ya que el autor lo reserva para otra ocasión.

Este cuaderno se abre pues con un ensayo magistral de Juan Villoro (1956, México), sociólogo, diplomático, periodista, traductor, musicólogo y novelista. Aquí también tengo que apuntar algo: Villoro nos habló de una cosa y nos escribe de otra. Pero en ambas ocasiones salta a la vista una documentación riquísima y un vasto conocimiento del tema en combinación con unas dotes pedagógicas nada comunes. En la conferencia pronunciada nos trazó un Panorama de la literatura mexicana, claro, bien organizado, con mención de los momentos fuertes, los autores y las obras importantes, las revistas. Aquí, en su ensayo escrito, se limita a la narrativa mexicana actual, arrancando desde el descubrimiento de la literatura americana en Europa durante los años sesenta, pasando luego por los escritores del post-boom para llegar finalmente a la presentación del pasaporte de cuatro escritores "de una literatura que aún no ha sido documentada": Sergio Pitlor, José Emilio Pacheco, Salvador Elizondo y José Agustín, figura central de la Onda juvenil. Una visión abierta hacia el futuro: "En América Latina el futuro es más vasto que el pasado".

El recién ocurrido fallecimiento de Juan Rulfo nos llevó casi a considerar la jornada como un homenaje al autor del Llano en llamas. Así Jacqueline Van Praag-Chantaine, profesora de la Universidad de Mons y secretaria del grupo de trabajo -al que mientras tanto bautizamos con el nombre de Aleph en recuerdo a Jorge Luis Borges, fallecido también-, trata con emoción de Mito y realidad en Pedro Páramo. Considera la obra maestra de Juan Rulfo bajo cuatro ángulos diferentes y complementarios: novela de amor, novela histórica, novela fantástica y mítica y novela autobiográfica: "una novela de estructura multiintencional que se precia de ofrecer una representación totalizante de la realidad".

Dos veces más Juan Rulfo está explícitamente presente. Primero en el breve y denso trabajo de Tine Verfaillie (Centro de estudios hispánicos, KULEUVEN): La revolución mexi-

cana en tres novelas, donde Pedro Páramo (1953) figura entre Los de abajo (1916) de Mariano Azuela y La muerte de Artemio Cruz (1962) de Carlos Fuentes. T. Verfaillie da una respuesta matizada a esta doble pregunta: ¿es posible diferenciar entre estas tres novelas con respecto a su visión de la revolución y del mundo? ¿es posible diferenciar entre ellas con respecto a la representación formal de esta visión? Juan Rulfo aparece por tercera vez en el estudio de Patricia de la Cruz (Universidad autónoma de México): una visión personal de su México como un "llano en llamas". Nos introducimos con su relato en la árida geografía de la región escénario de los quince cuentos de El llano en llamas y de Pedro Páramo, y en las relaciones que se tejen entre el medio ambiente y el hombre, entre la vida y la muerte. Una vez más queda demostrada la universalidad de la obra de Juan Rulfo.

A Carlos Fuentes también se le dedica un espacio preferencial: no sólo viene explícitamente mencionado en los ensayos de Villoro y de Verfaillie, sino que Peter Vennans (del Centro de estudios hispánicos de la KUL) nos cuenta de manera casi jocosa y literaria su historia muy personal de una lectura de Cambio de piel: una fiesta de la lectura y un "carnaval literario" pero igualmente un "libro revolucionario y dialéctico".

El último trabajo compara Balún-Canán y Oficio de tinte, dos novelas de una escritora mexicana, menos conocida fuera de su patria, Rosario Castellanos. Alick Berquin (del Centro de estudios hispánicos KUL) analiza fundamentalmente los paralelismos y las diferencias entre ambas novelas: situación social, temas, técnicas narrativas, lenguaje.

Me queda por dar las gracias -una tarea de las más agradables- a cuantos participaron a esta segunda jornada de literatura hispanoamericana, y sobre todo a los muchos que colaboraron activamente, organizadores, conferenciantes, la Embajada de México y la Facultad de Filosofía y Letras de la KUL. Pronto nos veremos en nuestra tercera jornada dedicada a la literatura peruana.

Christian DE PAEPE